

# WIKIVOYAGE

Freie Reiseinformationen  
rund um die Welt



**Teile dein Wissen und  
deine Erfahrungen  
gemeinsam mit  
anderen Reisenden  
in dem großen freien  
Reiseführer!**



# INHALTSVERZEICHNIS

Wikivoyage – ein Wikimedia-Projekt	2
Grundlagen	4
Seiten bearbeiten	6
Text formatieren	7
Artikel verfassen	8
Neue Seite anlegen	10
Anmelden	11
Änderungen im Blick behalten	12
Kommunizieren	13
Einbinden von Karten und Wegpunkten	16
Verknüpfungen mit der Datenbank Wikidata	18
Verwendung von VCards	20
Ideenförderung	22
Weitere Informationen und Hilfeseiten	23
Lizenzhinweise	24



## WIKIVOYAGE – EIN WIKIMEDIA-PROJEKT

Wikivoyage ist ein Projekt zur Schaffung eines vollständigen und aktuellen freien Reiseführers. Frei heißt dabei im Sinne des Freien Wissens: Die Inhalte dürfen (unter bestimmten Bedingungen) von allen verändert, kopiert und verbreitet werden.

Jeder Mensch kann Wikivoyage mitgestalten. Dadurch können Änderungen viel schneller eingearbeitet werden als in gedruckten Reiseführern. Gleichzeitig wird Wikivoyage so erstellt, dass ein Ausdruck problemlos möglich ist, denn auf Reisen ist nicht immer ein Computer zur Hand. Wer jedoch mit Laptop unterwegs ist, kann Offline-Versionen mitnehmen und unterwegs lesen.

Wikivoyage ist als selbstständiges Projekt aus der kommerziellen Wiki-Website Wikitravel hervorgegangen und wurde am 10. Dezember 2006 freigeschaltet. Träger war zunächst der Verein Wikivoyage e. V. Zumindest im deutschsprachigen Raum hat Wikivoyage mit über 16.000 Artikeln seinen Vorgänger weit in den Schatten gestellt.

Organisatorisch gehört Wikivoyage seit November 2012 zur Wikimedia-Bewegung, wie auch Wikipedia und andere Wiki-Projekte. Betreiberin des Wikis in technischer und rechtlicher Hinsicht ist die gemeinnützige Wikimedia Foundation mit Sitz in San Francisco (USA).

Die wachsende Bedeutung der Wikimedia-Projekte bewegte ehrenamtlich Aktive zur Gründung von Wikimedia Deutschland (2004), Wikimedia CH (2006) und Wikimedia Österreich (2008). Die gemeinnützigen Mitglieder-Vereine fördern den Grundgedanken hinter Wikivoyage: Die Idee des Freien Wissens soll Bestandteil des Alltags werden. Die Aufgabenfelder der Vereine sind die Unterstützung von Freiwilligen und die Gewinnung von neuen Autoren und Autorinnen, die Weiterentwicklung der zugrunde liegenden Software sowie gesetzliche Rahmenbedingungen dafür, dass Projekte wie Wikivoyage auch in Zukunft entstehen können.

## WIKIVOYAGE – EIN WIKIMEDIA-PROJEKT

Der Wikivoyage e. V. ist ein gemeinnütziger Verein nach deutschem Recht. Er ist als Wikimedia-Nutzergruppe anerkannt und gehört damit zu den mehr als hundert internationalen Wikimedia-Organisationen und -Gruppen. Der Beitritt zum Verein steht jedem offen. Er widmet seine Aktivitäten der Förderung freien Reisewissens, insbesondere mittels der Wiki-Website Wikivoyage. Die Vereinsmitglieder treffen sich einmal jährlich zur Jahreshauptversammlung. Darüber hinaus finden je nach Bedarf weitere Mitgliederversammlungen in einem Vereinswiki statt, wo auch rechtsgültige Abstimmungen durchgeführt werden. Das Vereinswiki ist öffentlich lesbar, allerdings können nur Vereinsmitglieder Diskussionsbeiträge schreiben und abstimmen.

Weitere Infos findest du unter:

**[de.wikivoyage.org/wiki/Wikivoyage:Über\\_uns](https://de.wikivoyage.org/wiki/Wikivoyage:Über_uns)**

**Hilf dabei, den freien Zugang zu freien Reiseinformationen zu ermöglichen!**



**„Ich schreibe für Wikivoyage, weil ich andere damit an meinen Erlebnissen teilhaben lassen kann.“**

Balou46, Wikivoyager

## GRUNDLAGEN

### **Reiseführer sind gut. Ein freier Reiseführer ist besser.**

Wikivoyage ist einzigartig und funktioniert denkbar einfach. Dieser Leitfaden erklärt, wie du dich an dem Projekt aktiv beteiligen und es mit eigenen Beiträgen ergänzen kannst.

Alles, was du dazu benötigst, ist ein Internetzugang, ein Webbrowser, deine Begeisterung für Reisen, Wissen und Erfahrungsaustausch und die Freude am Schreiben oder Korrigieren.

Die Weiternutzung regelt eine Lizenz als gemeinschaftliche Arbeitsgrundlage (die so genannte „Creative Commons Attribution - Share-Alike“): Das heißt, dass alle die Inhalte von Wikivoyage nutzen, verbreiten und verändern dürfen, solange Wikivoyage verlinkt oder als Herkunftsquelle genannt wird und veränderte Fassungen der Inhalte wiederum nur unter der oben genannten Lizenz veröffentlicht werden.



Mach auch du mit bei dem großen Reiseführer und teile dein Wissen gemeinsam mit der Community und der Welt!



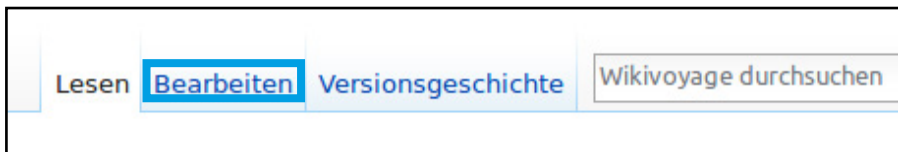
## SEITEN BEARBEITEN

### Erste Schritte

Um in Wikivoyage etwas zu ändern oder zu ergänzen, ist keine Anmeldung und keine zusätzliche Software erforderlich. Dennoch hat eine Anmeldung Vorteile (siehe ab Seite 11). Du kannst einen Artikel des Reiseführers direkt im Browser bearbeiten – unabhängig von dem verwendeten Betriebssystem und von der Art und Version deines Browsers. Möglich macht dies „Media-Wiki“, die Software im Hintergrund des Online-Reiseführers.

Du hast in einem Wikivoyage-Artikel einen Tippfehler entdeckt? Dann lege gleich los! Ohne technische Kenntnisse kannst du diesen nämlich in drei einfachen Schritten sofort ausbessern:

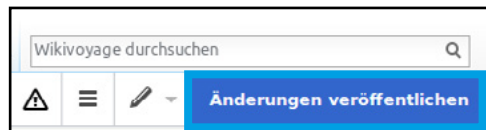
1. Auf jeder Seite findest du oben den Link „Bearbeiten“, sofern die Seite nicht z. B. wegen wiederholtem Vandalismus geschützt wurde. Es öffnet sich ein Dialogfenster. Mit einem Klick auf „Jetzt bearbeiten“ kannst du zum visuellen Texteditor („VisualEditor“) springen. Wenn du dich mit der Auszeichnungssprache Wiki-Syntax auskennst, kannst du den Artikel über den Link „Zum Quelltext-Editor“ auch direkt im Quellcode ändern.



2. In dem Texteditor kannst du nun deine Änderungen vornehmen.

3. Anschließend klickst du oben rechts auf „Änderungen veröffentlichen“. Es öffnet sich ein Dialogfenster, in dem du unter

„Zusammenfassung und Quellen“ eingeben kannst, was du gemacht hast. Bei Rechtschreibkorrekturen wäre das z. B. „Tippfehler“.





## SEITEN BEARBEITEN

Zuletzt musst du erneut auf „Änderungen veröffentlichen“ gehen, um deine Bearbeitung zu bestätigen.

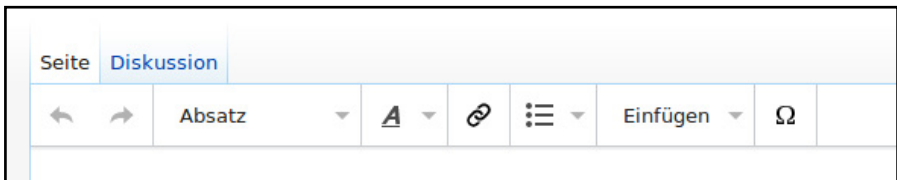
Wenn du im Quelltexteditor arbeitest, gibst du unten unter „Zusammenfassung“ ein, welche Änderungen du vorgenommen hast. Am besten lässt du dir zunächst die „Vorschau zeigen“ und klickst anschließend auf „Änderungen veröffentlichen“, wenn alles so aussieht, wie du möchtest.

Erste Informationen über Wikis im Allgemeinen und Wikivoyage im Speziellen, findest du unter der folgenden URL:

**[de.wikivoyage.org/wiki/H:Informationen\\_für\\_Neulinge](https://de.wikivoyage.org/wiki/H:Informationen_für_Neulinge)**

## TEXT FORMATIEREN

Um Texte und Artikel zu formatieren, bietet die Menüleiste des Texteditors zahlreiche Möglichkeiten. Dort lassen sich typografische Änderungen vornehmen, Sonderzeichen einfügen, Listen und Tabellen erstellen, Mediendateien einbinden und vieles mehr.



Ein ausführliches Benutzerhandbuch mit allen Formatierungsmöglichkeiten im visuellen Editor ist unter folgendem Link auf Wikipedia zu finden:  
**[de.wikipedia.org/wiki/H:Einführung\\_in\\_den\\_VisualEditor](https://de.wikipedia.org/wiki/H:Einführung_in_den_VisualEditor)**

## ARTIKEL VERFASSEN

Das Arbeiten in Wikivoyage hast du nun in Grundzügen kennengelernt. Mach dich also gleich ans Werk: Erweitere existierende Artikel, wo du es für notwendig hältst, oder wage dich an einen eigenen Artikel.

Bitte beachte dabei:

### Themenwahl

Die zu füllenden Lücken in Wikivoyage sind groß. Suche dir ein Thema oder ein Reiseziel, das dich interessiert, einen Ort in deiner Region oder eine Stadt oder ein Land, welches du kürzlich besucht hast.

### Stil

Der Schreibstil in Wikivoyage soll sachlich und informativ sein. Ziel ist, dass Artikel eine hohe Dichte an Informationen enthalten, die Reisenden für die Planung und Durchführung einer Reise nützlich sein können.

Artikel sollen objektiv und neutral verfasst werden, verzichte also darauf, Erlebnisse in der Ich-Form weiterzugeben („Hier wurde mir eine viel zu kleine Portion Pasta serviert...“). Für persönlich gefärbte Reiseberichte, in denen selbstverständlich die Ich-Form verwendet werden kann, gibt es den Themenbereich „Reiseberichte“ unter:

**[de.wikivoyage.org/wiki/WV:Reiseberichte](https://de.wikivoyage.org/wiki/WV:Reiseberichte)**

Hinweise darüber, was einen guten Wikivoyage-Artikel ausmacht, erfährst du im Stilhandbuch unter: **[de.wikivoyage.org/wiki/WV:SHB](https://de.wikivoyage.org/wiki/WV:SHB)**

## ARTIKEL VERFASSEN

### Urheberrecht

In Wikivoyage müssen alle Inhalte die du beiträgst selber von dir geschaffen oder frei lizenziert sein.

Mit dem Speichern von Änderungen erklärst du dich mit den Nutzungsbedingungen einverstanden und lizenziest deine Bearbeitung unwiderruflich unter der Lizenz Creative-Commons „Namensnennung – Weitergabe unter gleichen Bedingungen 3.0“ und der GFDL. Du stimmst zu, dass ein Hyperlink oder eine URL zur Seite für die notwendige Zuschreibung gemäß der Creative-Commons-Lizenz ausreichend ist. Dies ermöglicht neben der freien Nutzung auch, dass andere Nutzerinnen und Nutzer deine Beiträge ergänzen und ausbauen können.



Alle Informationen, die du benötigst um bei Wikivoyage mitzumachen, findest du im Autorenportal: [de.wikivoyage.org/wiki/WV:Autorenportal](https://de.wikivoyage.org/wiki/WV:Autorenportal)

## NEUE SEITE ANLEGEN

Wenn du in Wikivoyage einen roten Link entdeckst, bedeutet dies, dass hierzu noch keine Seite existiert. Um eine Seite zu diesem Thema zu erstellen, klicke einfach auf den Link. Wahlweise kannst du auch den Titel des Themas, zu dem du einen Artikel anlegen möchtest, oben rechts in das Suchfeld eingeben, die Enter-Taste betätigen und anschließend auf den generierten Rotlink klicken. Es öffnet sich der Texteditor mit einer neuen leeren Seite.

Über oder rechts neben dem Texteditor steht die Zeile „Wähle bitte eine passende Artikelvorgabe aus, um den Artikel zu eröffnen:“. Darunter steht eine Reihe blauer Links („Region | Kleinstadt | Stadt |...“).

Klicke dort auf die Kategorie, in der das Thema, über das du schreiben möchtest, angesiedelt ist. Die entsprechende Vorlage wird als Artikelgrundgerüst automatisch in den Texteditor übernommen.



Du kannst nun deine Einträge vornehmen, indem du `{{subst:PAGENAME}}` durch den Namen deines Artikelgegenstandes und die Angaben in spitzen Klammern ersetzt. Wahlweise kannst du auch die gesamte Überschrift durch einen völlig frei formulierten eigenen Text ersetzen.

Wenn du damit fertig bist, kannst du oben rechts auf den Button „Seite veröffentlichen“ gehen. Es öffnet sich ein Dialogfenster, in dem du deine Änderungen erläutern kannst. In diesem Fall kannst du z. B. „Artikelneuanlage“ eingeben. Anschließend klickst du auf die Schaltfläche „Seite veröffentlichen“, um deinen Artikel bei Wikivoyage einzustellen.

Weitere Informationen zum Erstellen einer neuen Seite findest du unter: [de.wikivoyage.org/wiki/H:Erstellen\\_einer\\_neuen\\_Seite](https://de.wikivoyage.org/wiki/H:Erstellen_einer_neuen_Seite)

# ANMELDEN

Sollen deine Artikel und Bearbeitungen in der Versionsgeschichte nicht mit einer öffentlich einsehbaren IP-Adresse, sondern mit deinem Namen oder Pseudonym erscheinen, oder möchtest du mit anderen in Wikivoyage einfacher kommunizieren und ausgewählte Seiten beobachten, musst du dir ein kostenloses „Benutzerkonto“ anlegen.

1. Oben rechts befindet sich in Wikivoyage der Link zum „Benutzerkonto erstellen“.
2. Auf der folgenden Seite gibst du deine Daten ein. Wähle deinen zukünftigen „Benutzernamen“ – dies kann ein Pseudonym oder dein Realname sein – und ein Passwort. Die Angabe der E-Mail-Adresse ist optional, aber empfehlenswert. Wenn du deine E-Mail-Adresse hinterlegst, kannst du darüber dein Passwort zurücksetzen, falls du es einmal vergessen solltest, und E-Mails von anderen Wikivoyagerinnen und Wikivoyagern empfangen.
3. Damit nur Menschen, nicht aber automatisierte Programme Benutzerkonten anlegen können, steht vor der Anmeldung ein Captcha. Gib das Wort aus dem Bild in das Textfeld darunter ein (im Beispiel „maulscargo“) und gehe anschließend auf „Benutzerkonto erstellen“.

Mit deinem Wikivoyage-Account kannst du dich auch bei allen anderen Wikimedia-Projekten anmelden.

The screenshot shows the 'Benutzerkonto anlegen' (Create account) page. At the top, it says 'Sprache: Deutsch | English | Esperanto | français | esp'. Below that is the title 'Benutzerkonto anlegen'. The form includes several input fields: 'Benutzername' (Username) with a hint '(Wie du ein Benutzerkonto anlegst)' and the example 'Beispielname123'; 'Passwort' (Password) with a masked field '.....'; 'Passwort bestätigen' (Confirm password) with a masked field '.....'; 'E-Mail-Adresse (optional)' (Email address) with the placeholder 'Gib deine E-Mail-Adresse ein'. Below the form, there is a text block: 'Zum Schutz des Wikis vor automatisierter Anlage von Benutzerkonten bitten wir dich, das folgende Wort in das Feld unten einzugeben (Fragen oder Probleme?):'. This is followed by a 'CAPTCHA Sicherheitsprüfung' (CAPTCHA security check) section. The CAPTCHA image shows the word 'maulscargo' in a stylized font. Below the image is a text input field containing 'maulscargo|' and a 'Aktualisieren' (Refresh) button. At the bottom of the CAPTCHA section, it says 'Das Bild ist nicht sichtbar? Beantrage Benutzerkonto.' (Image not visible? Request user account.). At the very bottom of the form is a large blue button labeled 'Benutzerkonto erstellen' (Create user account).

## ÄNDERUNGEN IM BLICK BEHALTEN

Was, wenn du versehentlich Unsinn geschrieben oder gar den ganzen Artikel gelöscht hast? Keine Sorge, Wikivoyage ist ein offenes Projekt. Das bedeutet, dass nicht nur die Inhalte frei zugänglich sind, sondern ebenso bisherige Änderungen von allen nachvollzogen werden können – direkt unter dem Artikel und auf einer separaten Änderungsseite. Dazu führt die Software detailliert und offen Buch über alle Aktivitäten. Eine unerwünschte Änderung lässt sich so schnell und einfach reparieren.

### Versionsgeschichte

Jeder Artikel besitzt eine Versionsgeschichte, die du über den gleichnamigen Link oberhalb des Artikels aufrufen kannst. Dort findest du alle bisherigen Versionen des Artikels mit deren Erstelldatum, dem Bearbeiter bzw. der Bearbeiterin und dem Bearbeitungskommentar, sofern einer beim Speichern der Seite hinterlassen worden ist. Versionen können miteinander verglichen und bei Bedarf zurückgesetzt werden.

In der Versionsgeschichte ist es möglich, über den jeweiligen Link am Ende einer Zeile anderen für einzelne ihrer Bearbeitungen öffentlich zu „danken“, sofern du angemeldet bist.



### Beobachtungsliste

Wenn du angemeldet bist, hast du die Möglichkeit, dir über die nicht öffentlich einsehbare Beobachtungsliste eine komfortable Übersicht über Änderungen an individuell ausgewählten Seiten und deren jeweils zugehöriger Diskussionsseite anzeigen zu lassen. Wenn du eine Seite auf deine Beobachtungsliste setzen möchtest, musst du lediglich oben rechts auf den Stern (☆) klicken, der auf jeder Seite angezeigt wird. Auf die gleiche Art kannst du eine Seite wieder von deiner Beobachtungsliste entfernen.

# KOMMUNIZIEREN

Als angemeldete Person erhältst du eine persönliche „Benutzerseite“, auf der du dich und deine Tätigkeiten in Wikivoyage vorstellen und für dich wichtige Seiten verlinken kannst. Weitere Informationen dazu erhältst du unter: [de.wikivoyage.org/wiki/WV:Benutzerseite](https://de.wikivoyage.org/wiki/WV:Benutzerseite)

Wenn z. B. eine Nachricht auf deiner Diskussionsseite hinterlassen wurde, du auf einer beliebigen Diskussionsseite erwähnt wurdest, sich ein anderer Mensch für eine deiner Bearbeitungen bedankt hat oder deine Benutzerrechte manuell geändert wurden, bekommst du dies ganz oben auf einer Seite als Kurznachricht mitgeteilt. Über das Symbol mit der Glocke (🔔) findest du wichtige Nachrichten, das Symbol mit dem Ablagekasten (📧) zeigt dir einfache Mitteilungen an.

Icon	Bedeutung
	Standard-Icon, für unbekannte Aktion
	E-Mail von einem Benutzer erhalten
	Erwähnung oder Antwort durch einen anderen Benutzer
	Nachricht auf der eigenen Diskussionsseite
	Eine Seite wurde zusätzlich verlinkt.
	Danke
	Eine Bearbeitung wurde zurückgesetzt.
	Veränderungen an den Benutzerrechten

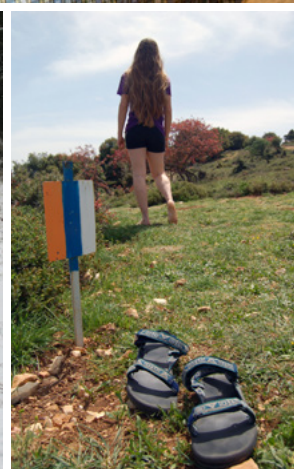
Wenn du einer anderen Person eine Nachricht hinterlassen möchtest, kannst du ihr direkt auf ihre persönliche Diskussionsseite schreiben, die beispielsweise in der Versionsgeschichte eines Artikels verlinkt oder über ihre Signatur in laufenden Artikel-Diskussionen zu finden ist. Dort kannst du einen „Abschnitt hinzufügen“, um deinen Text einzugeben. Dabei solltest du beachten, dass die Kommunikation auf Diskussionsseiten öffentlich stattfindet.

Unterschreibe Diskussionsbeiträge aus Transparenzgründen durch einen Klick auf das Signatur-Icon (✍) in der Bearbeitungswerkzeugleiste über dem Textfeld des Bearbeitungsfensters.

Alternativ kannst du der Person eine E-Mail senden, sofern sie ihre E-Mail-Adresse hinterlegt hat. Du findest diese Funktion ebenfalls auf der persönlichen Seite der Person die du kontaktieren möchtest, und zwar bei den „Werkzeugen“ in der linken Seitenleiste unter dem Link „E-Mail an diesen Benutzer senden“. Deine Kontaktperson bekommt dabei deine E-Mail-Adresse übermittelt.








## EINBINDEN VON KARTEN UND WEGPUNKTEN

Mit Kartographer, einer Erweiterung der MediaWiki-Software, können Karten von dem freien Kartenprojekt OpenStreetMap direkt in Wikivoyage-Artikel eingebettet und Ortspunkte mit relevanten Orten aus dem Artikel angezeigt werden.

### Karten einbinden

Um eine Karte einzufügen, öffnest du am besten den Quelltext-Editor. Diesen findest du entweder direkt oben im Artikel unter „Quelltext bearbeiten“, oder du klickst auf „Bearbeiten“ und wählst in dem sich anschließend öffnenden Dialogfenster „Zum Quelltext-Editor“. Solltest du dich bereits im visuellen Bearbeitungsmodus befinden, kannst du über das Stift-Symbol ( ) oben rechts in den Quelltext wechseln.

Öffne in einem weiteren Tab oder Fenster das Tool „Geomap“ unter der folgenden URL: [tools.wmflabs.org/wikivoyage/w/geomap.php](https://tools.wmflabs.org/wikivoyage/w/geomap.php)

Wähle dort auf der linken Seite unter den „Copy templates“ den Punkt „Mapframe“ und verschiebe und zoomte die Karte zu der Ansicht, die du in dem Wikivoyage-Artikel angezeigt haben möchtest. Mit einem Klick auf die Mitte des sichtbaren Ausschnitts öffnet sich ein Fenster mit einer Code-Zeile. Kopiere diesen Code und wechsele wieder zum Wikivoyage-Artikel, in den du die Karte einfügen möchtest.

Gehe im Quelltext zu der Stelle, an der die Karte platziert werden soll und füge dort die soeben kopierten Code-Zeile ein. Lass dir unten über den entsprechenden Button die „Vorschau anzeigen“. Wenn alles so aussieht, wie du es dir vorgestellt hast, kannst du unter „Zusammenfassung“ angeben, was du geändert hast (z. B. „Karte eingefügt“) und anschließend deine „Änderungen veröffentlichen“ und damit die Karte im Artikel anzeigen lassen.

### Wegpunkte setzen

Um einen Ort im Artikel zu erwähnen und gleichzeitig als Wegpunkt (POI) auf der Karte anzeigen zu lassen, wechselst du wieder zu „Geomap“ und wählst unter den „Copy templates“ diesmal den Punkt „Marker“. Klicke nun so genau wie möglich an die Stelle, an der sich das zu markierende Objekt befindet und kopiere den erscheinenden Code, der bereits alle erforderlichen Parameter enthält. Diesen kannst du auf der Wikivoyage-Artikelseite an der gewünschten Stelle in den Fließtext einfügen. Der Parameter „type=city“ muss ggf. jetzt noch auf einen der folgenden Parameter angepasst werden:

buy (Einkaufen), do (Aktivitäten), drink (Ausgehen), eat (Küche), go (Anreise), see (Sehenswürdigkeiten) oder sleep (Unterkunft). Diese Zuordnungen definieren die Farbe des Markers. Der Parameter „zoom“ bestimmt den Kartenmaßstab. Unter „name“ erscheint die Bezeichnung des Markers, die im Artikel fett dargestellt wird (z. B. „Historisches Museum“, „Hauptbahnhof“, „Ruine Herrenstein“). Wenn du jetzt auf „Änderungen veröffentlichen“ klickst, wird der Wegpunkt im Text und auf der Karte angezeigt.

Weitere Details und alle optionalen Parameter findest du unter:  
[de.wikivoyage.org/wiki/Vorlage:Marker](https://de.wikivoyage.org/wiki/Vorlage:Marker)

Weitere Details zur Nutzung von Kartographen findest du unter:  
[mediawiki.org/wiki/Help:Extension:Kartographen/de](https://mediawiki.org/wiki/Help:Extension:Kartographen/de)



„In Wikivoyage kann ich bereits daheim beim Vorbereiten meine Reiseträume teilen, nach der Rückkehr andere daran teilnehmen lassen und mich täglich für die nächste Reise inspirieren lassen“

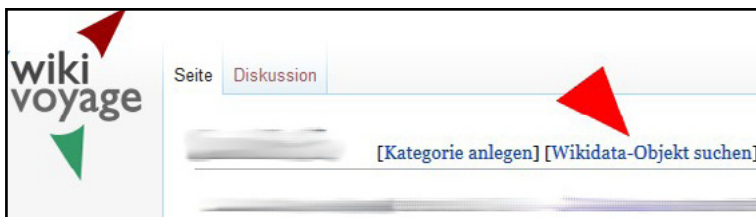
mboesch, Wikivoyager

## VERKNÜPFUNGEN MIT DER DATENBANK WIKIDATA

In der freien Datenbank Wikidata werden Informationen zu Objekten erfasst, welche von unterschiedlichen Projekten genutzt werden können. Längerfristiges Ziel ist es, Daten nur einmal an einem zentralen Ort erfassen und pflegen zu müssen und diese automatisch in allen Sprachversionen von Wikivoyage übernehmen zu können.

Wikidata ist noch im Aufbau. Bereits nutzbar ist die Übernahme von Ortskoordinaten, einer typischen Ortsansicht und Informationen zur Provinz, Einwohnerzahl oder Website der Stadt.

Jeder neue Ortsartikel sollte mit Wikidata verknüpft werden. Sämtliche in Wikidata erfassten Ortsartikel werden beispielsweise mit den automatisiert erstellten Links zu Artikeln in Wikipedia und anderssprachigen Wikivoyage-Versionen angezeigt.



Klicke dazu auf den Link „[Wikidata Objekt suchen]“. In der Datenbank werden nun sämtliche zum Namen des neuen Ortsartikels passenden Einträge angezeigt. Wähle den passenden aus.

## VERKNÜPFUNGEN MIT DER DATENBANK WIKIDATA



Anschließend kannst du die Verlinkung zwischen Wikidata und dem neuen Wikivoyage-Artikel vornehmen. Auf der rechten unteren Seite findest du das Kästchen „Wikivoyage“. Dort sollte zumindest für die deutschsprachige Version noch kein Artikel erfasst sein. Trage dort „de“ in das Kästchen der Sprachversion ein und bestätige die deutsche Sprachversion. In das sich neu öffnende Kästchen gibst du nun den Namen des Ortsartikels ein, der automatisch erkannt werden sollte. Jetzt musst du nur noch auf den Eintrag klicken und auf „speichern“ drücken.

Mit einem Klick auf den Link aus dem soeben erstellten Eintrag gelangst du zurück zu dem neu angelegten Wikivoyage-Artikel. Mit dem in der Vorlage enthaltenen Aufruf der „Quickbar“ (durch Aufruf der Vorlage `{{quickbar Ort | auto = ja }}`) wird in der oberen rechten Ecke des Ortsartikels innerhalb weniger Minuten automatisch eine Infobox mit Bild und Einwohnerzahl erstellt.

Weitere Informationen über die Nutzung von Wikidata findest du auf der folgenden Seite im Abschnitt „Verlinken mit Wikidata“:  
**[de.wikivoyage.org/wiki/H:Erstellen\\_einer\\_neuen\\_Seite](https://de.wikivoyage.org/wiki/H:Erstellen_einer_neuen_Seite)**

## VERWENDUNG VON VCARDS

Die vCard, eine virtuelle Visitenkarte, ist eines der wichtigsten Elemente auf Wikivoyage. Sie wird zur Darstellung von Informationen einer Sehenswürdigkeit, eines Naturparks, eines Geschäfts, eines Lokals oder eines Hotels, usw. eingesetzt und auf den Karten als „Point of Interest“ (POI) mit einer Markierung angezeigt, sofern die Koordinaten eingegeben wurden.

Generell soll zur Darstellung der Informationen über ein Reiseziel (Sehenswürdigkeit, Hotel, usw.) falls möglich, immer eine vCard erstellt werden. Lediglich, wenn ein Marker für einen POI im Fließtext in einem Textabschnitt erscheinen soll, wird der Vorlage „marker“ der Vorzug gegeben.

Zur Erstellung einer vCard kannst du den vCard-Editor im Texteditorfenster oder direkt im Artikel durch Klick auf „[vCard hinzufügen]“ aufrufen. Gib die bekannten Informationen (Name des Ziels, Telefonnummer, URL und E-Mail-Adresse, Öffnungszeiten und Eintrittspreise) in das sich öffnende Fenster ein. Im pull-down-Menü „Typ“ wird der passende Typ ausgewählt. Wenn du die Koordinaten in Form dezimaler Längen- und Breitengrade eingibst, öffnet sich bei Anklicken des Symbols im Text automatisch ein Kartenfenster. Zukünftig werden immer mehr Informationen zu einem Reiseziel automatisch aus dem Schwesterprojekt Wikidata bezogen werden können.

The screenshot shows a web-based form for creating a vCard. The form is organized into several sections:

- Name:** Bezeichnung der Einrichtung
- Alternative:** Auch bekannt als
- Kommentar:** Hinweis zur Bezeichnung
- Website:** Beispiel: <http://www.beispiel.de>
- Anschrift:** Anschrift der Einrichtung
- Lage:** Angaben zur Lage der Einrichtung
- Telefon:** Beispiel: +55 555 555-5555
- Gebührenfrei:** Beispiel: +49 800 100-1000
- Handy:** Beispiel: +55 123 555-5555
- Fax:** Beispiel: +55 555 555-5555
- E-Mails:** Beispiel: [hallo@beispiel.de](mailto:hallo@beispiel.de)

Additional fields include:

- Typ:** A dropdown menu with a red location pin icon.
- Wikidata:** Wikidata-Bezeichnung
- Breite:** Beispiel: 11 11111
- Länge:** Beispiel: 111 11111
- Geöffnet:** Beispiel: Mo-Fr 9-18 Uhr
- Preis:** Eintritts- oder Dienstleistungspreis € \$ £ ¥ ₩
- Kreditkarten:** Beispiel: Master, Visa, Amex
- Bild:** Abbildung der Einrichtung
- Anzeigemodus:** A dropdown menu.
- Untertyp:** A dropdown menu.
- Name in Landessprache:** Beispiel: التلويج الحصري

At the bottom of the form, there is a large text area labeled 'Beschreibung' and a smaller one labeled 'Beschreibung der Einrichtung'. Below the form, there is a small disclaimer in German and three buttons: 'Übernehmen', 'Vorschau', and 'Abbruch'.

## VERWENDUNG VON VCARDS

Wenn du dich mit dem Quelltext auskennst, kannst du unten im Editorfenster eine einfache vCard-Vorlage aufrufen und die entsprechenden Daten wie folgt direkt in den Quelltext eingeben:

```
{{vCard|type=|name=|address=|phone=|email=|fax=|url=|hours=|price=|lat=|long=|lastedit=|description=}}
```

Die Eingabe von Informationen im vCard-Editor oder der Ausbau der Informationen durch Bearbeiten einer existierenden vCard ist besonders für Einsteigerinnen und Einsteiger empfohlen (z. B. um Informationen über ein empfehlenswertes Restaurant einzutragen). Allerdings ist der vCard-Editor noch nicht zur Nutzung von mobilen Geräten geeignet.

Weitere Informationen zur Nutzung von vCards und alle Parameter findest du unter:

**[de.wikivoyage.org/wiki/H:VCard-Editor](https://de.wikivoyage.org/wiki/H:VCard-Editor)**



**„Wikivoyage ist ein tolles Projekt, denn es bietet Reisenden unabhängige Informationen von Menschen, die sich mit der Thematik gut auskennen.“**

Maria, Ideenförderung,  
Wikimedia Deutschland

## IDEENFÖRDERUNG

Wikimedia unterstützt ehrenamtlich Tätige bei der Erstellung, Sammlung und Verbreitung freier Inhalte. Gefördert werden kleine und große Ideen, bewährte und neue Veranstaltungen, einmalige Einzelaktionen und längere Gruppenprojekte.

### Förderprogramme

Über die deutschsprachigen Wikimedia-Organisationen kannst du kostenlos Zugang zu gedruckter Fachliteratur und kostenpflichtigen elektronischen Datenbanken bekommen oder dir Kosten rund um die Bibliotheksrecherche erstatten lassen. Außerdem können kostenlos Promotion-Materialien wie Aufkleber oder Roll-Ups vergeben oder entliehen werden.

Die Teilnahme an Redaktionstreffen, Workshops, Fototouren und Konferenzen für Wikivoyage kann mit der Erstattung von Reisekosten, einer Versicherung und der Bereitstellung von Technik gefördert werden.

### Förderprojekte

Ehrenamtliche in den Wikimedia-Projekten veranstalten regelmäßig größere und kleinere Projekte, bei denen die Erstellung, Sammlung und Verbreitung freier Inhalte im Vordergrund steht und die sowohl organisatorisch als auch finanziell von den deutschsprachigen Wikimedia-Organisationen gefördert werden. Eine Übersicht dieser Aktivitäten findest du unter:

**[de.wikipedia.org/wiki/WP:AKTIV](https://de.wikipedia.org/wiki/WP:AKTIV)**

Das gesamte Förderangebot findest du unter:

**[de.wikipedia.org/wiki/WP:FÖ](https://de.wikipedia.org/wiki/WP:FÖ)**





### Hilfe

Einen allgemeinen Überblick, um dich in Wikivoyage zurecht zu finden, gibt es unter:

**[de.wikivoyage.org/wiki/H:Wegweiser\\_durch\\_Wikivoyage](https://de.wikivoyage.org/wiki/H:Wegweiser_durch_Wikivoyage)**

Alle Informationen, die du benötigst, um bei Wikivoyage mitzumachen, findest du im Autorenportal:

**[de.wikivoyage.org/wiki/WV:Autorenportal](https://de.wikivoyage.org/wiki/WV:Autorenportal)**

Hilfe zum Lesen oder Schreiben in Wikivoyage findest du außerdem in der Themenübersicht:

**[de.wikivoyage.org/wiki/H:Themenübersicht](https://de.wikivoyage.org/wiki/H:Themenübersicht)**

### Fragen

Die FAQ enthalten Antworten auf häufige Fragen:

**[de.wikivoyage.org/wiki/H:FAQ](https://de.wikivoyage.org/wiki/H:FAQ)**

Fragen, die nicht in den FAQ beantwortet werden, kannst du in der Lounge stellen:

**[de.wikivoyage.org/wiki/WV:Lounge](https://de.wikivoyage.org/wiki/WV:Lounge)**

# LIZENZHINWEISE

## Umschlag außen:

Steve Bennett ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Ascending\\_Mt\\_Feathertop\\_Stevage.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Ascending_Mt_Feathertop_Stevage.jpg)), „Ascending Mt Feathertop Stevage“, <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/legalcode>

Florian Prischl ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Caravan\\_in\\_Sinai.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Caravan_in_Sinai.jpg)), „Caravan in Sinai“, <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/legalcode>

Manuel Menal ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Antoine\\_sur\\_la\\_place\\_Dom\\_Pedro\\_IV\\_\(9294552691\).jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Antoine_sur_la_place_Dom_Pedro_IV_(9294552691).jpg)), „Antoine sur la place Dom Pedro IV (9294552691)“, <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0/legalcode>

Peter Stevens from Seattle ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Arbuthnot\\_Lake\\_2009.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Arbuthnot_Lake_2009.jpg)), „Arbuthnot Lake 2009“, <https://creativecommons.org/licenses/by/2.0/legalcode>

## Umschlag innen:

Shadowgate from Novara, ITALY ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Bateau\\_Mouche\\_and\\_Pont\\_Alexandre-III,\\_Paris\\_17\\_August\\_2013.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Bateau_Mouche_and_Pont_Alexandre-III,_Paris_17_August_2013.jpg)), „Bateau Mouche and Pont Alexandre-III, Paris 17 August 2013“, <https://creativecommons.org/licenses/by/2.0/legalcode>

NordNordWest ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Karte\\_Grande\\_Traversata\\_delle\\_Alpi.png](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Karte_Grande_Traversata_delle_Alpi.png)), „Karte Grande Traversata delle Alpi“, <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/legalcode>

Elisabeth Mandl ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Wanderung\\_am\\_Zervrailhorn.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Wanderung_am_Zervrailhorn.jpg)), <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode>

Skelanard ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Hitchhiking\\_in\\_Kraków.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Hitchhiking_in_Kraków.jpg)), <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode>

Shazmeister ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Bluff\\_knoll-42.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Bluff_knoll-42.jpg)), <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode>

José-Manuel Benito Álvarez ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Sala\\_de\\_Tiziano\\_en\\_el\\_Museo\\_del\\_Prado.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Sala_de_Tiziano_en_el_Museo_del_Prado.jpg)), „Sala de Tiziano en el Museo del Prado“, <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.5/legalcode>

## Seite 1:

Karsten Dörre (grizurgbg) ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Berliner\\_Huette\\_Panorama\\_2007\\_07.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Berliner_Huette_Panorama_2007_07.jpg)), „Berliner Huette Panorama 2007 07“, <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/legalcode>

## Seite 4:

DeFacto ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Beach\\_huts\\_at\\_Wells-next-the-Sea.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Beach_huts_at_Wells-next-the-Sea.jpg)), <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode>

Dhirad ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Taj\\_Mahal\\_in\\_March\\_2004.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Taj_Mahal_in_March_2004.jpg)), „Taj Mahal in March 2004“, <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/legalcode>

## Seite 5:

William Applewhite ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Acampando\\_en\\_los\\_Balcones\\_de\\_la\\_Musui.JPG](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Acampando_en_los_Balcones_de_la_Musui.JPG)), „Acampando en los Balcones de la Musui“, <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/legalcode>

Keithonearth ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Loaded\\_touring\\_bicycle.JPG](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Loaded_touring_bicycle.JPG)), „Loaded touring bicycle“, <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/legalcode>

Mahogany115 ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Berlin\\_U-bahn\\_und\\_S-bahn.svg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Berlin_U-bahn_und_S-bahn.svg)), <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode>

Svein-Magne Tunli - tunliweb.no ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Hot\\_air\\_ballon\\_safari\\_Maasai\\_Mara\\_National\\_Reserve\\_Kenya.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Hot_air_ballon_safari_Maasai_Mara_National_Reserve_Kenya.jpg)), <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode>

Juanedc from Zaragoza, España ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Perdidos\\_\(8383464760\).jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Perdidos_(8383464760).jpg)), „Perdidos (8383464760)“, <https://creativecommons.org/licenses/by/2.0/legalcode>

Uploaded on June 4, 2006; by jmilles (<https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Onofriobrunnen.jpg>), „Onofriobrunnen“, <https://creativecommons.org/licenses/by/2.0/legalcode>

## Seite 9:

ChetFpoint ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Dave\\_and\\_RV\\_at\\_Little\\_Big\\_Horn\\_Battlefield.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Dave_and_RV_at_Little_Big_Horn_Battlefield.jpg)), <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode>

Erin McKittrick ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Olympic\\_Rainforest\\_Hiker.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Olympic_Rainforest_Hiker.jpg)), „Olympic Rainforest Hiker“, <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.5/legalcode>

## Seite 14 und 15:

kris krüg (<https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Chinese-visa-issued-2006.jpg>), „Chinese-visa-issued-2006“, <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0/legalcode>

Motorcycle Travel ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Sonia\\_Jain\\_at\\_Manana\\_Village\\_on\\_Triumph\\_T100\\_Motorcycle.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Sonia_Jain_at_Manana_Village_on_Triumph_T100_Motorcycle.jpg)), <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode>

Cuiting Xie ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Trevor\\_James.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Trevor_James.jpg)), <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode>

# LIZENZHINWEISE

It-networks-tirol (<https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Suiten-Hotel-Rasmushof-Kitzbuehel.jpg>), <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode>

Kabelleger / David Gubler (<http://www.bahnbilder.ch>) ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:RENFE\\_Class\\_730\\_Viaducto\\_Martin\\_Gil.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:RENFE_Class_730_Viaducto_Martin_Gil.jpg)), „RENFE Class 730 Viaducto Martin Gil“, <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/legalcode>

Lakshmi Sawitri ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:2015\\_01\\_Koh\\_Lanta\\_21\\_manta\\_dance\\_\(16609100562\).jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:2015_01_Koh_Lanta_21_manta_dance_(16609100562).jpg)), „2015 01 Koh Lanta 21 manta dance (16609100562)“, <https://creativecommons.org/licenses/by/2.0/legalcode>

Cbojorquez75 ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Sunset\\_Playas\\_de\\_Tijuana.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Sunset_Playas_de_Tijuana.jpg)), <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode>

Doris Antony, Berlin ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Gleichen\\_Wegweiser.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Gleichen_Wegweiser.jpg)), <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode>

Photographer: Dafna Ravid Uploader: Noaa ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Israel\\_National\\_Trail.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Israel_National_Trail.jpg)), „Israel National Trail“, <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/legalcode>

tiimta (<https://commons.wikimedia.org/wiki/>

[File:El\\_Calafate\\_banner\\_Perito\\_Moreno\\_Glacier.jpg](File:El_Calafate_banner_Perito_Moreno_Glacier.jpg)), „El Calafate banner Perito Moreno Glacier“, <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/legalcode>

chispita\_666 ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Parque\\_Nacional\\_Los\\_cardones.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Parque_Nacional_Los_cardones.jpg)), „Parque Nacional Los cardones“, <https://creativecommons.org/licenses/by/2.0/legalcode>

## Seite 21:

Wikimedia Deutschland e.V. ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Figuren\\_klein.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Figuren_klein.jpg)), „Figuren klein“, <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/legalcode>

## Seite 22:

Gina Zimmermann, <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/legalcode>

## Umschlag innen:

sergejf ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Icelandic\\_Horses\\_\(16283294359\).jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Icelandic_Horses_(16283294359).jpg)), „Icelandic Horses (16283294359)“, <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0/legalcode>

Wikipedia / Tobias Klenze ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:2013-07-16\\_Eisbach\\_Englischer\\_Garten\\_Munich\\_0330.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:2013-07-16_Eisbach_Englischer_Garten_Munich_0330.jpg)), „2013-07-16 Eisbach Englischer Garten Munich 0330“, <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/legalcode>



Weitere Flyer und Broschüren findest du unter:  
[www.wikimedia.de/Informationsmaterial](http://www.wikimedia.de/Informationsmaterial)



**WIKIMEDIA**  
DEUTSCHLAND

**herausgegeben von**

Wikimedia Deutschland

Gesellschaft zur Förderung Freien Wissens e. V.

Tempelhofer Ufer 23–24, 10963 Berlin

Telefon: +49 (0)30 219 158 26 - 0

Telefax: +49 (0)30 219 158 26 - 9

info@wikimedia.de

www.wikimedia.de

### **Urheberrecht**

Texte und Layout dieser Broschüre sind unter der freien Lizenz CC BY-SA 4.0 veröffentlicht, deren Lizenztext in der Kurzfassung dort nachzulesen ist: <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

**Redaktion:** Nicolas Rück

**Layout und Design:** Valerie Schandl, 2018

### **Jetzt spenden – für Freie Inhalte!**

Du möchtest Wikivoyage und

Wikipedia unterstützen?

Wikimedia Deutschland freut

sich über jeden Beitrag.

#### **Spenden an:**

Wikimedia Fördergesellschaft

IBAN: DE33100205000001194700

<https://spenden.wikimedia.de>

